

<i>The Owl and the Pussy-Cat</i> Edward Lear, 1812 - 1888 The Owl and the Pussy-Cat went to sea In a beautiful pea-green boat: They took some honey, and plenty of money Wrapped up in a five-pound note. The Owl looked up to the stars above, And sang to a small guitar, “O lovely Pussy, O Pussy, my love, What a beautiful Pussy you are, You are, You are! What a beautiful Pussy you are!” Pussy said to the Owl, “You elegant fowl, How charmingly sweet you sing! Oh! let us be married; too long we have tarried, But what shall we do for a ring?” They sailed away, for a year and a day, To the land where the Bong-tree grows; And there in a wood a Piggy-wig stood, With a ring at the end of his nose, His nose, His nose, With a ring at the end of his nose. “Dear Pig, are you willing to sell for one shilling Your ring?” Said the Piggy, “I will.” So they took it away, and were married next day By the turkey who lives on the hill. They dined on mince and slices of quince, Which they ate with a runcible spoon; And hand in hand, on the edge of the sand, They danced by the light of the moon, The moon, The moon, They danced by the light of the moon.	A Bagoly és a Cicó A Bagoly a Cicóval tengerre szállt egy csudaszép borsózöld bárkán, mit megraktak mézzel s egy nagy zacskó pénzzel, és siklott a sós habok árján. A Bagoly egy dalt dúdolt - pengett gitárja - s a csillagos égboltra révedt: "Ó szépséges Cicó! Ó Cicókám drága, én módfelett szeretlek téged, én téged, én téged, én módfelett szeretlek téged!" "Ó kérlek, dalolj, te délceg Bagoly!" - szólt Cicó. - "Ó dalolj csak lágyan! Már oly régen várom, hogy te légy a párom: csak gyűrű kell, s teljesül vágyam!" Eveztek hát egy esztendőn át, s hol a Piszkanácsfák erdeje sűrű, röffentés hallatszott: láttak egy Malacot, orrában volt egy szép gyűrű, egy gyűrű, egy gyűrű, az orrában volt egy szép gyűrű. "E gyűrűt - nem ingyen, de három fityingen, te jó Malac, megvesszük tőled!" S hogy gyűrűre leltek, hát egybe is keltek, a Vadpulyka eskette őket. És birsalmát ettek meg krumplikrokket, mit vaskéssel szétdaraboltak, és kart karba öltve táncoltak körbe, és nézték a partról a holdat, a holdat, a holdat, és nézték a partról a holdat. Havasi Attila	A bagoly és a cica (Magyar) A bagoly s a cicuska tengerre szállt egy borsózöld ladikon, kisüveg méz, nagy zsák csupa pénz, elvittek ami vagyon! Óh, csillagok, nézzetek le ránk! – zengett a bagoly s a gitár – óh, drága cicuskám! óh cicababám! a legszebb vagy igazán! cicám, cicám! a legszebb vagy igazán! Cica szól: óh bagoly, nálad szebb nincs sehol! ily bűvösen ki énekel?! óh légy te a párom! be régen is várom! de jegygyűrű! jegygyűrű! kell! S a nagy vízen végig, egy évig, s egy hétig, oda hol a Bong-fa nő, s ahol mély a vadon, egy vadmalacon meglelték azt, ami fő a fő a fő! az orrán a gyűrű a fő! Drága, szép malacunk! egy tallért adunk! a gyűrűdet adod? – Adom! – Megeskettem hát a Pulykabarátt a csudapárt a napon. Csibehús az ebéd, s birsalma elég, s bár kanaluk csorba volt, kéz-kézben ők, boldog szeretők táncoltak míg süttött a hold, a hold, a hold! táncoltak míg süttött a hold! Hajnal Anna	A bagoly és a cicuska A Bagoly és a Cicuska tengerre kelt, Bárkájuk borsószínű csónak, Volt pénzüik elég, s kicsi málnaszelét Is tettek el útravalónak. A Bagoly pici lantja dalolt pönögőn, Fölötte a csillagos ég: „Ó gyöngé Cicus! Cicus, én szeretőm, Szép vagy te, Cicuska, de szép, De szép, De szép! Szép vagy te, Cicuska, de szép!” És szólt a Cicus: „Daliás madaram, Te bűvös daloláshoz Bagoly, Ó, keljünk egybe minél hamarabb, De hol lelni ma gyűrűre, hol?” Egy nap meg egy évig eveztek a révig, S hol a Bimm-fák erdeje sűrű, Egy Kismalac orra túrt éppen a porba, S ott fénylett rajta a gyűrű, A gyűrű, A gyűrű, Ott fénylett rajta a gyűrű. „Ó, drága Malacka, a gyűrűdet addszad!” És szólt a Malac: „Szívesen.” Vitték föl a hegyre, s már keltek is egybe A Pulyka előtt a hegyen. Belakott a vegyesfalból a jegyespár, A Cicus a Bagolyba karolt, S táncoltak az éji homok pereméig, Frigyüket beragyogta a hold. A hold, A hold, Frigyüket beragyogta a hold. (Varró Dániel)
--	--	--	---

--	--	--	--

